

SUPPORTING

YOU WITH THE

COST OF LIVING



**SPRIJINUL PENTRU
PENSIONARI ESTE DISPONIBIL
ÎN ACEASTĂ IARNĂ**

derby.gov.uk/costofliving

communityactionderby.org.uk

Ca răspuns la modificările recente privind sprijinul financiar pentru pensionari, am creat această broșură pentru a vă orienta cu privire la diferitele tipuri de sprijin disponibile pensionarilor din Derby.

Având în vedere criza privind costurile de trai, care continuă să afecteze multe gospodării, este mai important ca niciodată să știm ce ajutor există.

Indiferent dacă aveți nevoie de asistență privind pensia, costurile locuinței, facturile la energie sau alte servicii esențiale, există organizații locale care vă pot ajuta.

Centrele noastre Warm Welcome (Warm Welcome Hubs) le oferă rezidenților un spațiu încălzit și o băutură caldă.

Household Support Fund va continua să sprijine rezidenții în această iarnă. Furnizat de Departamentul pentru Muncă și Pensii, acesta oferă gospodăriilor celor mai nevoiașe sprijin pentru situațiile de criză.

În ultimele șase luni am susținut:

- 5.581 de pensionari pentru a avea acces la hrană și sprijin prin intermediul Centrelor Warm Welcome
- Peste 5000 de gospodării cu tichete alimentare și energetice

PLĂȚI PENTRU COMBUSTIBILUL DE IARNĂ:

Deși plățile pentru combustibilul de iarnă (Winter Fuel Payments) s-au modificat, acestea sunt încă disponibile alături de creditul de pensie (Pension Credit) pentru cei care au nevoie de el.

Dacă v-ați născut înainte de 23 septembrie 1958, ați putea primi fie 200 de lire sterline, fie 300 de lire sterline pentru a vă ajuta să vă plătiți facturile de încălzire pentru iarna 2024-2025. Pentru a fi eligibil pentru aceste plăți, trebuie să locuiți în Anglia sau Țara Galilor și să beneficiați de una dintre următoarele:

- Credit de pensie (Pension Credit)
- Credit universal (Universal Credit)
- Alocația pentru încadrare în muncă și sprijin acordată în funcție de venituri (ESA)
- Alocația de șomaj (JSA)
- Ajutor de venit (Income Support)
- Facilități fiscale pentru creșterea copiilor (Child Tax Credit)
- Credit de impozit pentru muncă (Working Tax Credit)

Pentru a afla dacă sunteți eligibil sau pentru a depune o cerere, vizitați gov.uk/winter-fuel-payment

Termenul limită pentru depunerea unei cereri retroactive și primirea plății pentru combustibilul de iarnă (Winter Fuel Payment) este duminică, 21 decembrie.

CREDIT DE PENSIE (PENSION CREDIT):

În prezent, în Derby există peste 9 milioane de lire sterline de credit de pensie (Pension Credit) nerevendicat. Creditul de pensie (Pension Credit) mărește venitul săptămânal la cel puțin 218,15 GBP pentru pensionarii singuri sau la 332,95 GBP pentru cupluri. Puteți găsi calculatorul la adresa gov.uk/pension-credit-calculator

Puteți suna la **0800 731 0469** sau la telefonul cu text **0800 731 0464** pentru a contacta Serviciul de Pensii.

Mai multe informații despre creditul de pensie (Pension Credit), verificarea eligibilității și procesul de aplicare sunt detaliate în următoarele câteva pagini.



Pension Credit

FACTSHEET

What is Pension Credit?

Pension Credit gives you extra money to help with your living costs if you're over State Pension age and on a low income. Pension Credit can also help with housing costs such as ground rent or service charges.

Pension Credit is separate from your State Pension.

You can get Pension Credit even if you have other income, savings or own your own home.

How much could I get?

Pension Credit is worth, on average, £3,900 a year.

You might get extra help if you're a carer, severely disabled, or responsible for a child or young person.

You can use the Pension Credit calculator to find out if you're eligible for Pension Credit and how much you could get: www.gov.uk/pension-credit-calculator

What else could I get if I claim Pension Credit?

If you get Pension Credit you can also get other help, such as:

- The Winter Fuel Payment (or the equivalent in Scotland)
- Help with heating costs through the Warm Home Discount Scheme and Cold Weather Payment
- Housing Benefit if you rent the property you live in
- Support for Mortgage Interest if you own the property you live in
- A Council Tax discount
- A free TV Licence if you're aged 75 or over
- Help with NHS dental treatment, glasses and transport costs for hospital appointments, if you get a certain type of Pension Credit
- A discount on the Royal Mail redirection service if you're moving house

Am I eligible?

You must live in England, Scotland or Wales and have reached State Pension age to qualify for Pension Credit.

When you apply for Pension Credit your income is calculated. If you have a partner, your income is calculated together.

Pension Credit tops up:

- Your weekly income to £218.15 if you're single
- Your joint weekly income to £332.95 if you have a partner

If your income is higher, you might still be eligible for Pension Credit if you have a disability, you care for someone, you have savings or you have housing costs.

How do I apply?

You can apply for Pension Credit online: [gov.uk/pension-credit](https://www.gov.uk/pension-credit)

You can also call the Pension Credit claim line on **0800 99 1234**

What information do I need to apply?

You'll need the following information about you and your partner if you have one:

- National Insurance number
- Information about any income, savings and investments you have
- Information about your income, savings and investments on the date you want to backdate your application to (usually 3 months ago or the date you reached State Pension age if this is sooner)

You'll also need your bank account details. Depending on how you apply, you may also be asked for your bank or building society name, sort code and account number.

How do I find out more?

You can find out more about Pension Credit by visiting [gov.uk/pension-credit](https://www.gov.uk/pension-credit)

Eligibility criteria apply.



PENSION CREDIT

How do I apply?

Pension Credit could give you around **£3,900** a year, on average, to help with your living costs if you're over State Pension age and on a low income. Plus, you could get the **Winter Fuel Payment**.*

STEP 1

Check eligibility

Use the quick **online calculator** to check eligibility and how much you could get.

STEP 2

Have the following information ready

- ✓ National Insurance number
- ✓ Information about any income, savings and investments you have
- ✓ Bank details

STEP 3

Apply online

Visit **gov.uk/pension-credit** to apply online.

Alternatively, you can call the **Pension Credit claim line** on **0800 99 1234**.

STEP 4

Wait to hear from us

You will be notified by post when your claim has been assessed.



CENTRE WARM WELCOME (WARM WELCOME HUBS)



Centrele noastre Warm Welcome (Warm Welcome Hubs) oferă spații calde locuitorilor orașului Derby, împreună cu băuturi și mâncare caldă, sprijin și consiliere și indicații pentru alte servicii de asistență.

Puteți găsi cel mai apropiat Centru Warm Welcome (Warm Welcome Hub) sunând la **01332 346 266**, trimițând un mesaj la **07490 341584** sau vizitând communityactionderby.org.uk.

ALTE TIPURI DE SPRIJIN

Beneficii și consiliere financiară

Apelați echipa noastră de asistență pentru beneficii la **01332 643 394**, clienții cu deficiențe de auz pot trimite un mesaj la **Relay UK 18001 07774 333412**.

Community Action Derby găzduiește online Centrul pentru Costurile de trai (Cost of Living Hub) pe site-ul său web. Aceasta include o serie de sfaturi și asistență utile, precum și lista centrelor Warm Welcome (Warm Welcome Hubs). Acestea sunt disponibile la adresa: www.communityactionderby.org.uk/costofliving. Dacă nu puteți accesa internetul, puteți apela Community Action la **01332 346 266** pentru asistență privind indicațiile. Clienții cu deficiențe de auz pot trimite un mesaj telefonic la **07490 341 584**.

Age UK Derby and Derbyshire oferă o mulțime de servicii pentru persoanele în vârstă și familiile acestora. Sunați la **01773 768240**, clienții cu deficiențe de auz pot suna la **Relay UK 18001 01773 768240**. Utilizați calculatorul online pentru credite de pensie www.ageuk.org.uk/information-advice/money-legal/benefits-entitlements/pension-credit/

Biroul de consiliere a cetățenilor - Serviciul de consiliere privind datoriile

Dacă aveți nevoie de sprijin în gestionarea datoriilor, Citizens Advice Mid Mercia, care deservește Derby City, are un serviciu gratuit de consiliere privind datoriile. Pentru a stabili o întâlnire, sunați la Debtline la **01332 228745**, clienții cu deficiențe de auz pot suna la **Relay UK 18001 01332 228745**.

Alianța Derby Food 4 Thought sprijină persoanele din Derby care se confruntă cu insecuritate alimentară, prin furnizarea de alimente, indicații, sprijin și consiliere. Sunați astăzi la **01332 346266**, clienții cu deficiențe de auz pot apela **Relay UK 18001 01332 228745** sau pot trimite un e-mail la info@df4ta.com.

Sfaturi privind energia acasă

Echipa noastră de consiliere privind energia acasă vă poate ajuta să economisiți bani la facturi, să vă încălziți și să vă eficientizați locuința.

Trimiteți un e-mail la home.energy@derby.gov.uk sau accesați derby.gov.uk/climate

Sfaturi și finanțe în Derby

Dacă sunteți chirieș Derby Homes și aveți probleme cu plata chiriei, contactați echipa Derby Advice, care vă poate oferi sprijin pentru drepturile la beneficii, suport pentru planificarea financiară, suport pentru datoriile și multe altele. Contactați echipa prin telefon **01332 888777**, clienții cu deficiențe de auz pot trimite mesaj **Relay UK 18001 07774 333412** sau e-mail la money.adviceteam@derbyhomes.org.

Sănătate și consiliere directă (DHA)

DHA are consilieri care vă pot oferi sfaturi confidențiale și imparțiale gratuite. Pentru asistență sau o programare, sunați la **0115 9300199**, clienții cu deficiențe de auz pot apela **Relay UK 18001 0115 9300199** sau pot trimite un e-mail la training@dhadvice.org.

Reforma privind bunăstarea

Echipa noastră de reformă privind bunăstarea sprijină persoanele din Derby care se află în criză sau se confruntă cu dificultăți financiare prin indicații, sprijin și sfaturi. Telefon **01332 643790**, clienții cu deficiențe de auz pot trimite mesaj la **Relay UK 18001 07774 333412** sau e-mail la welfare.reform@derby.gov.uk.



SUPPORTING YOU WITH THE COST OF LIVING

We're all being affected by rises in energy bills, food and petrol, and many of us are struggling to keep up and to make ends meet.

Derby City Council has partnered with Community Action Derby, and Derby Homes to create an online hub with advice and support about dealing with the cost of living, to help with rising costs including:



**HOUSING
+ RENTAL**



**INCREASE
YOUR INCOME**



**HEALTH +
WELLBEING**



**PAYING
THE BILLS**



**DEBT
SUPPORT**



**FOOD, CLOTHING,
TOILETRIES + FURNITURE**



**FAMILY
SUPPORT**



**WARM
SPACES**

derby.gov.uk/costofliving or communityactionderby.org.uk



We can give you this information in any other way, style or language that will help you access it. Please contact us on **01332 640000** or **derby.gov.uk/signing-service**

Punjabi

ਇਹ ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਹੋਰ ਤਰੀਕੇ ਨਾਲ, ਕਿਸੇ ਵੀ ਹੋਰ ਰੂਪ ਜਾਂ ਬੋਲੀ ਵਿੱਚ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹਾਂ, ਜਿਹੜੀ ਇਸ ਤੱਕ ਪਹੁੰਚ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹੋਵੇ। ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਇੱਥੇ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ: **01332 640000** ਜਾਂ **derby.gov.uk/signing-service**

Polish

Aby ułatwić Państwu dostęp do tych informacji, możemy je Państwu przekazać w innym formacie, stylu lub języku. Prosimy o kontakt: **01332 640000** lub **derby.gov.uk/signing-service**

Slovak

Túto informáciu vám môžeme poskytnúť iným spôsobom, štýlom alebo v inom jazyku, ktorý vám pomôže k jej sprístupneniu. Prosím, kontaktujte nás na tel. č.: **01332 640000** alebo na stránke **derby.gov.uk/signing-service**

Urdu

یہ معلومات ہم آپ کو کسی دیگر ایسے طریقے ، انداز اور زبان میں مہیا کر سکتے ہیں جو اس تک رسائی میں آپ کی مدد کرے۔ براہ کرم **01332 640000** یا **derby.gov.uk/signing-service** پر ہم سے رابطہ کریں

